

CWA NEWS



千葉ウィスコンシン協会
会長 茂木 友三郎

茂木友三郎

新春のご挨拶

平成21年の新年を迎え、心より新春のお慶びを申し上げます。平素は千葉ウィスコンシン協会の運営並びに各種交流事業の実施に格別のご高配を賜り、厚くお礼申し上げます。

当協会は平成16年の設立以来、ウィスコンシン州との様々な交流事業の企画・運営を行ってまいりました。昨年は、5月の理事会に特別顧問の堂本暁子知事にご出席いただきました。また、「ちば県民だより」9月5日号に当協会が掲載されました。

11月には、20名のウィスコンシン州友好使節団を迎え、学校や企業への訪問、ホームステイ、生け花や日本料理の体験など、文化・芸術、バイオマス、女性のつばさの3分野で県民との交流が図られました。使節団員にとっても、私たちにとっても、すばらしい思い出ができたことと思います。友好使節団の受入れにご協力いただきました方々に、心より感謝申し上げます。

さて、丑年の今年は当協会の設立5周年という節目を迎えます。また、姉妹県州関係の締結から19年となるウィスコンシン州へ友好使節団を派遣する年にあたります。一人でも多くの方々の参加を得て、同州との交流が、ますます発展するよう、干支の丑のように、ゆっくりと、力強く、着実に歩んでいきたいと考えております。

会員の皆様方におかれましても、ウィスコンシン州との交流事業に積極的に参加して下さるよう、本年も引き続きご支援、ご協力の程、よろしくお願い申し上げます。



バスツアー開催 (予告)

2月28日(土) 銚子へ行きます。
定員40名、奮ってご参加ください。

ウィスコンシン州友好使節団が来県！

11月9日（日）から15日（土）までの7日間、「文化・芸術」「バイオマス」「女性のつばさ」の3分野で、総勢20名のウィスコンシン州友好使節団が千葉県を訪問しました。

9日（日）、使節団到着の興奮も冷めやらぬ中、成田市内のホテルで歓迎夕食会を開催しました。使節団員とホストファミリーが初めて顔を合わせる場ということもあり、とても和やかな会になりました。また、ウィスコンシン州マニトワック市の姉妹都市である鴨川市の^{ほん だ と し お}本多利夫市長（当協会顧問）もご出席くださり、両市が強い絆で結ばれていることを改めて印象づけました。

使節団は、翌10日（月）から4日間、グループごとに県内各地で県民と交流を深め、14日（金）は全員で皇居を見学した後、希望する見学コースに分かれ、半日だけの自由時間を楽しみました。

（運営委員長 森山茂男）

歓迎夕食会（11月9日、マロウドインターナショナルホテル成田）



Welcome to CHIBA 運営委員が笑顔で出迎え



つちや ひでお
土屋秀雄副会長の歓迎挨拶



リチャード・マーチ団長の挨拶



みやざきよしまさ
宮崎義政理事の発声で元気に
「カンパーイ！」



お箸も上手に使います



本多鴨川市長（左から2人目）とマニトワック国際交流協会のワンダ・ルクレーア副会長（右端）



ホストファミリーとすぐに仲良しに



かつてミルウォーキーでホームステイさせていただいたローレン・リンズさん（前列右から2人目）と感動の再会

文化・芸術グループ

今年度の文化・芸術グループは、「Karl & Country Dutchmen」というポルカ音楽のグループでした。11月10日（月）から12日（水）まで、主に銚子市内の学校などで公演と交流を行いました。訪れた各学校では、学校行事として公演を企画してくださり、全校生徒は日本文化を紹介し、使節団員はポルカ音楽を通してウィスコンシン州の音楽を紹介しました。千葉科学大学では危機管理の研究室を見学したほか、銚子市主催の市民交流パーティーが行われました。短い滞在でしたが、ホームステイは楽しく素晴らしい経験でした。

（運営委員 青木靖子）

文化・芸術グループメンバー

カール ハートウィック Mr. Karl Hartwich	バンドリーダー コンチェルティーナ	マーシャ サル Ms. Marcia Thull	ポルカダンサー
アンソニー カミンスキー Mr. Anthony Kaminski	チューバ	アダム ヘンベル Mr. Adam Hembel	ポルカダンサー
モリー ブスタ Ms. Mollie Busta	キーボード	クリスティン リン コジアル Ms. Kristin Lynn Kozial	ポルカダンサー
クリスタル マレク Ms. Crystal Malek	ドラム	リチャード マーチ Dr. Richard March	友好使節団団長
ランディ サル Mr. Randy Thull	ポルカダンサー		

3日間の主なスケジュール

11/10(月)	成田山新勝寺参拝 銚子市長表敬訪問、市内観光
11/11(火)	銚子市立清水小学校にて公演と交流 千葉科学大学にて公演と交流 銚子市主催 市民交流パーティー
11/12(水)	銚子市立第四中学校にて公演と交流 銚子市立銚子高等学校にて公演と交流

銚子市内での交流



寒い！（犬吠埼にて）



おかのとしあき
岡野俊昭市長への表敬訪問



銚子市立清水小学校にて公演



銚子市立第四中学校にて公演



千葉科学大学にて公演



銚子市立銚子高等学校の皆さんと交流



市民交流パーティー（千葉科学大学にて）

バイオマスグループ

バイオマスグループは、11月10日(月)から13日(木)までに各企業・研究機関のバイオマス利活用施設等を視察しました。さらに11日(火)には、かずさDNA研究所において、バイオマスに関する業務の取組み、研究に関して日米両国から説明するとともに、意見交換を行いました。

また、ビジネスだけではなく、日本の食文化にも触れていただこうと、SUSHI(寿司)・SAKE(日本酒)等にも挑戦し、楽しんでいただきました。

(運営委員 渡辺健一郎)

バイオマスグループメンバー

ジョン ピオトロスキー Mr. John Piotrowski	Packaging Corporation of America Sr. Environmental Engineer
ハーブ シュバイツァー Mr. Herb Schweitzer	Schweitzer Energy President
サンドラ ウォーリー Ms. Sandra Woerle	Northern Clearing, Inc. Director
東 研二 Mr. Kenji Higashi	事務局・通訳(前ウィスコンシン州商務省)

視察先等

11/10(月)	山田バイオマスプラント(香取市)
11/11(火)	独立行政法人製品評価技術基盤機構(NITE)バイオテクノロジー本部(木更津市)
	かずさDNA研究所(木更津市)
11/12(水)	出光興産株式会社市原水素ステーション(市原市)
	市原グリーン電力株式会社(市原市)
	ジャパン・リサイクル株式会社千葉バイオガスセンター(千葉市)
11/13(木)	株式会社アグリガイアシステム(佐倉市)
	サッポロビール株式会社千葉工場(船橋市)



かずさDNA研究所での意見交換会
ピオトロスキーさんと意見交換する大石道夫かずさDNA研究所所長
(当協会副会長)



山田バイオマスプラントにて



NITEにて微生物資源保存施設の視察



出光興産(株)市原水素ステーションの視察



木材チップによる発電をする市原グリーン電力(株)の視察



(株)アグリガイアシステムにて食品廃棄物を分別処理して飼料などを製造する工程を視察

女性のつばさグループ

経済や教育・ボランティアの分野で活躍する女性のつばさグループは、11月10日(月)、東金市にある城西国際大学を訪問し、ジェンダー・女性学研究所等を視察したほか、日米の女性の現状について意見交換を行いました。翌11日(火)には、幕張地区で、企業庁幕張新都心整備課員から幕張新都心開発の経緯について説明を受けたほか、シャープ・ハイテクノロジーホールの先端技術や見浜園を見学しました。

12日(水)は、生涯学習と男女共同参画の推進拠点である「さわやかちば県民プラザ」(柏市)を訪問し、生け花や日本料理体験を通じてウィスコンシン州訪問経験のある女性たちと交流。心もお腹も大満足のひと時を過ごしました。

(運営委員 大浦京子)



城西国際大学では石田益実副学長
自らお出迎えいただきました

女性のつばさグループメンバー

ワンダ ルクレアー Wanda LeClair	Manitowoc International Relations Association (MIRA) Vice President
カニー ローデン Connie Loden	Heart of Wisconsin Business & Economic Alliance Executive Director
ジュリー カミカワ Julie Kamikawa	Assistant Library Director for Mount Mary College
ドリス ローフェンバーグ Doris Laufenberg	Retired and also work part-time at Monona Terrace
ローレン リンズ Laurene Lins	Lori Lins Ltd. Talent Management President
バーバラ ボルド Barbara Borde	Retiree
宮崎 文子 Fumiko Miyazaki	A member of Wisconsin-Chiba, Inc. Director



意見交換会の様子 (城西国際大学)

3日間の主なスケジュール

11/10(月)	城西国際大学訪問 (東金市)
11/11(火)	シャープ・ハイテクノロジーホールを訪問 幕張新都心開発の説明 見浜園の茶室と庭園を見学 (千葉市)
11/12(水)	サッポロビール千葉工場視察 (船橋市) さわやかちば県民プラザで東葛飾地域の女性と日本文化の体験交流 (柏市)



ウィスコンシン州との友好のシンボル 友好広場にて
同州産の自然石(トロマイト石灰石)が使われています(幕張)



手作りのお料理を前に記念撮影

県民プラザに大集合



笑顔のドリスさん(左)とバーバラさん(右)

文化・芸術グループ、女性のつばさグループによる野田市訪問

11月13日（木）、文化・芸術グループと女性のつばさグループは野田市を訪問しました。キッコーマン株式会社野田工場でランチをご馳走になり、もの知りしょうゆ館、国際食文化研究センターを見学し、その後は、むらさきの里・野田ガイドの会会長の^{そめ やさし}染谷慧さんの解説と野田市国際交流協会の^{なかだ ひでお}中田秀雄さんの通訳で、茂木本家邸や稲荷蔵界隈を散策し、野田市市民会館(旧茂木佐邸)、郷土博物館などを見学しました。

5時からキッコーマン（株）提供の夕食会がレストラン「コメスタ」で行われ、^{ね もと たかし}根本崇野田市長もご出席くださり、大変和やかで楽しいひと時を過ごすことができました。歌あり、踊りあり、詩吟あり、手品ありと会食は盛り上がり、その余韻は千葉へ戻るバスの中で最高潮に達しました。（運営委員 青木靖子）



今や世界の食卓を飾るしょうゆについて“もの知り”になりました



野田市市民会館での染谷会長の説明



根本野田市長（中央）の歓迎挨拶（コメスタにて）



楽しかった夕食会



会食を盛り上げた陽気な踊り



フェアウェルパーティー



11月14日（金）午後6時から千葉市内のホテルポートプラザちばで開催したフェアウェルパーティーは、使節団員を含め90名を超える人達で会場はあふれ、滞在^{あさぬまあきお}中の交流がいかに充実したものであったかを物語っていました。恒例のパフォーマンスは、運営委員の浅沼明夫さんのグループによる民謡に始まり、使節団員によるポルカの演奏・踊りで会場の盛り上がりは最高潮に達し、最後は全員参加のチキンダンスで盛大にパーティーのフィナーレを飾りました。また、今回から新たに加わった女性のつばさグループによるいろいろなお土産の抽選会があり、来場者は思いがけないプレゼントに大喜びでした。

短い滞在でしたが、訪問先の皆様のご協力により充実した交流となりました。使節団員は、千葉県でのたくさんのすばらしい思い出を持ち帰ることができたと思います。今回の受入れにより、千葉県とウィスコンシン州との交流の輪がさらに広がっていくことでしょう。（運営委員長 森山茂男）



すどうとしゆき
須藤敏行副会長の挨拶



民謡の熱演・熱唱



使節団員も負けじと熱演



全員によるダンス



We'll miss you! See you again! (11月15日 成田空港)

「第3回バーベキューパーティー」を開催しました

急に冬らしくなってきた11月29日(土)、習志野市の香澄公園^{かすみ}でバーベキューパーティーを開催しました。天候にも恵まれ、青空の下、皆さん和気あいあいと手際良く準備が進められ、「あっ」という間に、ジューシーなお肉や焼きそばのいい香りが・・・。

会員をはじめ、一般の方々やベトナムなど海外からのお客様にもご参加いただき、総勢24名、寒さを吹き飛ばすほど熱い炭火を囲んで、お肉や、野菜、ワインに舌鼓を打ち、談笑の輪が広がりました。

美味しい飲み物と焼肉のタレを提供いただきましたキッコーマン株式会社にこの場を借りて厚くお礼申し上げます。
(運営委員 加瀬文彦)



青空の下で食べるお肉は最高！



みんなで楽しく焼きそばづくり

「第33回市川市民まつり」に出展しました

10月18日(土)、大洲防災公園で開かれた第33回市川市民まつり^{おおす}に初めて出展しました。「第3回健康都市連合国際大会」の市川市開催も記念した今回は、様々な分野で活動している110団体が出展し、盛大に開催されました。当日は、晴天に恵まれ、17万6千人が来場しました。

私たちは、ウィスコンシン州に本社があるジョンソンヴィル社提供のホットドックとバタフライバーガーの販売、ウィスコンシン州に関するクイズ、同州との交流活動の報告、バイオマス製品の紹介とそのアンケート調査などを行いました。

開始早々にホットドックの値段を下げるという大胆な経営戦略？が功を奏し、周りのブースに埋もれることなく、500個を完売し、多くの方に当協会への興味を持っていただくことができました。

これもひとえに、美味しいホットドックを提供いただいたジョンソンヴィル社のご協力によるところが大きく、この場を借りて厚くお礼申し上げます。

(運営委員 大浦京子、渡辺健一郎)



千葉光行市川市長にもお立ち寄りいただきました



本場仕込みのホットドックとバタフライバーガーを求める長蛇の列

【お知らせ】「連載 ウィスコンシンと私」はお休みします。皆様からの投稿を歓迎します。

【編集後記】

本号は、協会として3度目となる友好使節団の受入れに関する記事を掲載したため、通常の倍の8ページでお届けします。

今年は2009年。これまで西暦の最後の数字が「9」の年には、世界恐慌の始まり(1929年)、ベルリンの壁崩壊(1989年)、ユーロ導入(1999年)など大きな出来事がありました。さて、今年はどうな年になるのでしょうか。どうぞ良い一年をお過ごしください。

発行所：千葉ウィスコンシン協会

発行人：森山茂男

<http://www.chiba-wisconsin.jp/>

〒261-7114 千葉市美浜区中瀬2-6 WBGマリブイースト14階

(財)ちば国際コンベンションビューロー内

*電話でのお問い合わせ ☎043-223-2394(千葉県国際室)